## Assessment Schedule - 2014

# Japanese: Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Japanese text(s) (91556)

## **Assessment Criteria**

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrating understanding of a variety of extended written and/or visual Japanese texts involves making meaning of the information and varied perspectives in the texts.	Demonstrating clear understanding of a variety of extended written and / or visual Japanese texts involves selecting relevant information and varied perspectives from the texts and communicating them unambiguously.	Demonstrating <b>thorough</b> understanding of a variety of extended written and /or visual Japanese texts involves <b>expanding on relevant information</b> and <b>varied perspectives</b> from the texts with <b>supporting detail</b> .

## **Guidelines for applying the Assessment Schedule**

- The answer-space provided in the exam paper is NOT an indication of the word-count required. The candidate may exceed the lines provided, or respond succinctly using fewer lines. For Merit / Excellence, however, the candidate needs to show clear/thorough understanding of the meanings or conclusions within the text, which usually requires more than a brief statement.
- Candidates may respond to the information and varied perspectives in the text(s) in either English / Te Reo Māori and / or Japanese. Responses in Japanese must not simply quote sections of the texts. Candidates must demonstrate understanding of the text(s).

## **Evidence Statement**

Eat breakfast (Can't eat at the event site.)

even if it rains)

Take an umbrella/ rainwear (according to website the event will take place

Take a new, warm wool jacket which she bought in the winter holidays

Evidence Stateme							
Question One							
Not Achieved Achieve		vement	nent Merit		Excellence		
Shows no or limited understanding of the text  Shows understanding / is a the text		able to make meaning of	Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.		
understood the gist of the text or is logically understood the gist of the		develop explanatory ansv	text without being able to	Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – demonstrates clear understanding		Has developed an answer that shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – demonstrates thorough understanding	
Grade Score Descrip	tors						
N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information	Little valid information	Some valid information	A range of valid information and an attempted valid explanation	Explanation supported by information from the text	Full explanation supported by information from the text.	A justified answer about some preparations for the cosplay event.	A fully justified answer about most preparations for the cosplay event.
the exact wording require	of all acceptable responses d. Assessment judgements	are based on the level of	For example These examples are type indicative rather than pre		ore indicated; however, they	vare <u>not full responses</u> , and	are intended to be
	ner than knowledge of indivi	dual lexical items.	N4 company arrest Day	an in anothern Charles			
There is a cosplay event in	,	ike from anime and	N1 – cosplay event. Dress in costumes. Shorten words  N2 – cosplay event. Dress in costumes. Take photos. Shorten words.				
People dress up in costumes of characters that they like from anime and manga. They take photos, talk to other people who do cosplay and you can listen to talks by people who make anime.  Things to do:		A3 – There is a cosplay event in Nagoya. People dress up in costumes of characters that they like from anime and manga. They take photos, talk to other people who do cosplay and you can listen to talks by people who make anime. Japanese often shorten long English words.					
Take a camera (Stella can't take photos on her cell phone)		A4 – There is a cosplay event in Nagoya. People dress up in costumes of characters that they like from anime and manga. They take					
<b>Take Kiki cosplay costume</b> (Stella will go as Kiki because she did that in New Zealand some time ago/ did it before and it was easy.)		photos, talk to other people who do cosplay and you can listen to talks by people who make anime. Japanese often shorten long English words. For example 'pasokon' meaning 'PC' Also, 'eakon' means 'air-conditioning.' 'Cospure' meaning 'cosplay' is the same					
Buy colour contact ('Kiki' has brown / black eyes, but Stella has blue eyes. Needs them to change the colour of her eyes / to look more like Kiki).		M5 – Take a camera (Stella can't take photos on her cell phone). Reserve ticket for 6.00 am Bullet Train from Tokyo to Nagoya Station (Has to meet Mayumi at 8.00 am). Buy colour contact ('Kiki' has brown / black eyes, but Stella has blue eyes. Needs them to change the colour of her eyes / to look more like Kiki).					
Reserve ticket for 6.00 am Bullet Train from Tokyo to Nagoya Station (Has to meet Mayumi at 8.00 am)		M6 – Take a camera (Stella can't take photos on her cell phone). Reserve ticket for 6.00 am Bullet Train from Tokyo to Nagoya					

Station (Has to meet Mayumi at 8.00 am). Buy colour contact ('Kiki' has brown / black eyes, but Stella has blue eyes. Needs them to

change the colour of her eyes / to look more like Kiki). Eat breakfast (Can't eat at the event site.) Take Kiki cosplay costume (Stella

**E7** – **Take a camera** (Stella can't take photos on her cell phone). **Reserve ticket** for 6.00 am Bullet Train from Tokyo to Nagoya Station (Has to meet Mayumi at 8.00 am). **Buy colour contact** ('Kiki' has brown / black eyes, but Stella has blue eyes. Needs them to

change the colour of her eyes / to look more like Kiki). **Eat breakfast** (Can't eat at the event site.)

(Nagoya is very cold at the moment)

Japanese often shorten long English words. For example, 'pasokon' meaning 'PC'. Also, 'eakon' means 'air-conditioning.' 'Cospure' meaning 'cosplay' is the same. And "karakon" means "coloured contacts".

will go as Kiki because she did that in New Zealand some time ago / did it before and it was easy.)

E8 – Take a camera (Stella can't take photos on her cell phone). Reserve ticket for 6.00 am Bullet Train from Tokyo to Nagoya Station (Has to meet Mayumi at 8.00 am). Buy colour contact ('Kiki' has brown / black eyes, but Stella has blue eyes. Needs them to change the colour of her eyes/ to look more like Kiki). Eat breakfast (Can't eat at the event site.) Take Kiki cosplay costume (Stella will go as Kiki because she did that in New Zealand some time ago/ did it before and it was easy.) Take a new, warm wool jacket which she bought in the winter holidays (Nagoya is very cold at the moment).

N Ø No response or no valid evidence

Question Two								
Not Achieved		Achie	vement	M	Merit		Excellence	
Shows no or limited understanding of the text  Shows understanding/is able to make meaning of the text and communicates unambiguously  Selects relevant information, idea from the text and communicates unambiguously		•	Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.					
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – demonstrates understanding		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – demonstrates clear understanding		Has developed an answer that shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – demonstrates thorough understanding		
Grade Score Descr	iptors							
N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8	
Very little valid information	Little valid information	Some valid information	A range of valid information and an attempted valid explanation	Explanation supported by information from the text	Full explanation supported by information from the text.	A detailed answer about 3 places of historical interest in Nagasaki set out in historical order.	A <b>complete</b> detailed answer about 3 places of historical interest in Nagasaki set out in historical order.	

## Specific evidence

This is <u>not a complete list of all acceptable responses</u>, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

Nagasaki Prefecture is in north west of Kyushu. It is Japan's most western area, close to Korea and China.

#### 1549

Europeans introduced Christianity to Japan.

#### 1570

26 Christians were killed in Nagasaki. After Christianity was introduced into Japan, the government became scared of its influence and decided to kill people who believed in Christianity.

## 1639

For a period of 200 years from 1639 foreigners were not allowed to enter Japan In the port of Nagasaki city only, however, Japan could trade with China and Holland. In the museum you can see lots of things received through trading/ old things.

#### 1864

Oura Church built for the 26 Christians who died in Nagasaki in 1579. Japan's oldest church.

## 1945 (9th August)

Americans dropped an atomic bomb on Nagasaki, killing about 100 000 people.

1955 Peace Park built to commemorate those who died when the Atomic bomb

### For example

These examples are typical of candidates at the score indicated; however, they are <u>not full responses</u>, and are intended to be indicative rather than prescriptive.

- N1 Nagasaki is in Kyushu. Americans dropped a bomb on Nagasaki.
- N2 Nagasaki is in Kyushu. Americans dropped a bomb on Nagasaki. 26 Christians disappeared.
- **A3** Nagasaki Prefecture is in north west of Kyushu. It is Japan's most western area, close to Korea and China. **1549** Europeans introduced Christianity to Japan. **1579** 26 Christians were killed in Nagasaki.
- **A4** Nagasaki Prefecture is in north west of Kyushu. It is Japan's most western area, close to Korea and China. **1549** Europeans introduced Christianity to Japan. **1579** 26 Christians were killed in Nagasaki. From 1639 foreigners were not allowed to enter Japan.
- **M5 1549** Europeans introduced Christianity to Japan. After Christianity was introduced into Japan, the government became scared of its influence and decided to kill people who believed in Christianity. **1579** 26 Christians were killed in Nagasaki.
- **1639** For a period of 200 years from 1639 foreigners were not allowed to enter Japan. In the port of Nagasaki city only, however, Japan could trade with China and Holland. **1945** (9<sup>th</sup> August) Americans dropped an atomic bomb on Nagasaki
- **M6 1549** Europeans introduced Christianity to Japan. After Christianity was introduced into Japan, the government became scared of its influence and decided to kill people who believed in Christianity. **1579** 26 Christians were killed in Nagasaki.
- **1639** For a period of 200 years from 1639 foreigners were not allowed to enter Japan. In the port of Nagasaki city only, however, Japan could trade with China and Holland. **1945** (9<sup>th</sup> **August**) Americans dropped an atomic bomb on Nagasaki, killing about 100,000 people. **1955** Peace Park built to commemorate those who died when the Atomic bomb was dropped.
- **E7 1549** Europeans introduced Christianity to Japan. After Christianity was introduced into Japan, the government became scared of its influence and decided to kill people who believed in Christianity. **1579** 26 Christians were killed in Nagasaki.
- **1639** For a period of 200 years from 1639 foreigners were not allowed to enter Japan. In the port of Nagasaki city only, however, Japan could trade with China and Holland. **1864** Oura Church built for the 26 Christians who died in Nagasaki in 1579. Japan's oldest church. **1945** (**9**<sup>th</sup> **August**) Americans dropped an atomic bomb on Nagasaki, killing about 100 000 people. **1955** Peace Park built to commemorate those who died when the Atomic bomb was dropped.

## NCEA Level 3 Japanese (91556) 2014 — page 5 of 9

was dropped	E8 – 1549 Europeans introduced Christianity to Japan. After Christianity was introduced into Japan, the government became scared of its influence and decided to kill people who believed in Christianity. 1579 26 Christians were killed in Nagasaki.
	<b>1639</b> For a period of 200 years from 1639 foreigners were not allowed to enter Japan. In the port of Nagasaki city only, however, Japan could trade with China and Holland. In the museum you can see lots of things received through trading/ old things.
	<b>1864</b> Oura Church built for the 26 Christians who died in Nagasaki in 1579. Japan's oldest church. <b>1945</b> (9 <sup>th</sup> <b>August</b> ) Americans dropped an atomic bomb on Nagasaki, killing about 100 000 people. <b>1955</b> Peace Park built to commemorate those who died when the Atomic bomb was dropped.

N Ø No response or no valid evidence

Question Three							
Not Achieved		Achievement		Merit		Excellence	
Shows no or limited under	ows no or limited understanding of the text  Shows understanding / is able to make meaning of the text  Selects relevant information, ideas, and opinion from the text and communicates them unambiguously			Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.			
understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist devel		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates</i> understanding		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – demonstrates clear understanding		Has developed an answer that shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – demonstrates thorough understanding	
Grade Score Descrip	otors						
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text.	E7 Some justified answers about ranking suitable places in Nagasaki for a family with teenagers to visit.	E8  Most justified answers about ranking suitable places in Nagasaki for a family with teenagers to visit.

## Specific evidence

This is <u>not a complete list of all acceptable responses</u>, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

Nagasaki Theme Park (autumn, entrance to theme park and ride on 'One Piece' set 7000y en, 'One Piece room' in the hotel 20 000 yen per night, breakfast and dinner included)

Nagasaki Boat Festival (spring, free tour of boats, 1000 yen per person for ride)

**Sunset Cruise** (summer, 1 person 3000 yen, group of 5, 10 000 yen, dinner included but not alcohol)

## Nagasaki Amusement Park

**Good Points**: Teenagers like the anime, 'One Piece/ the very popular anime 'One Piece.' You can ride on the boat from the anime, and have your photo taken with the characters. You can stay in a hotel that has a special room that has 'One Piece' pictures and things so that it is like being in the world of 'One Piece.'

**Bad Points**: Expensive. Not everyone will enjoy.

### Nagasaki Boat Festival

**Good points:** Ships come from different countries. You can look around and ride on ships. You can have fun all day watching the yacht races and parade and having a picnic in the nearby park. In the shops, you can buy the uniform worn by the people who ride on the boats and hats and key holders. Reasonably priced for a family.

## For example

These examples are typical of candidates at the score indicated; however, they are <u>not full responses</u>, and are intended to be indicative rather than prescriptive.

- N1- Nagasaki Theme Park (autumn, set 7000 yen), Nagasaki Boat Festival 1000 yen per person, spring
- N2- Nagasaki Theme Park (autumn, set 7000 yen), Nagasaki Boat Festival 1000 yen per person, spring, Sunset Cruise 3000yen, 10,000yen
- A3- Nagasaki Theme Park (autumn, ride on 'One Piece' set 7000 yen, 'One Piece room' in the hotel 20 000 yen per night Nagasaki Boat Festival (spring, 1000 yen per person for ride) Sunset Cruise (summer, 1 person 3000 yen, group of 5, 10 000 yen, dinner included but not alcohol)
- **A4- Nagasaki Theme Park** (autumn, entrance to theme park and ride on 'One Piece' set 7000 yen, 'One Piece room' in the hotel 20,000yen per night, breakfast and dinner included)

Nagasaki Boat Festival (spring, free tour of boats, 1000 yen per person for ride) Sunset Cruise (summer, 1 person 3000 yen, group of 5, 10,000yen, dinner included but not alcohol)

M5- Nagasaki Theme Park (autumn, ride on 'One Piece' set 7000 yen, 'One Piece room' in the hotel 20 000 yen per night. You can ride on the boat from the anime, and have your photo taken with the characters. Expensive. Nagasaki Boat Festival (spring, 1000 yen per person for ride). Ships come from different countries. You can look around and ride on ships. Might be boring for a teenager. Sunset Cruise (summer, 1 person 3000 yen, group of 5, 10 000 yen, dinner included but not alcohol). In this event you can party, and listen to music. You can relax while watching the beautiful sea and islands. Booking 6 months in advance may be a problem for teenagers.

## M6 - Nagasaki Boat Festival

**Good points:** Ships come from different countries. You can look around and ride on ships. You can have fun all day watching the yacht races and parade and having a picnic in the nearby park. In the shops, you can buy the uniform worn by the people who ride on the boats and hats and key holders. Reasonably priced for a family.

**Bad Points:** Might be boring for a teenager.

**Sunset Cruise** 

**Good points:** In this event you can party, and listen to music. You can relax while watching the beautiful sea and islands. Eat Western-style and Japanese-style food in the restaurant and the fish is especially delicious. Teenagers like to party, eat and drink alcohol.

**Bad Points:** Alcohol may not be legal and looking at scenery may be boring. Booking 6 months in advance may be a problem for teenagers. There is alcohol so it may not be suitable for families with teenagers.

## **E7- Sunset Cruise**

Good points: In this event you can party, and listen to music. You can relax while watching the beautiful sea and islands. Eat Western-style and Japanese-style food in the restaurant and the fish is especially delicious. like to party, eat and drink alcohol.

**Bad Points:** Booking 6 months in advance may be a problem for teenagers.

## Nagasaki Boat Festival

**Good points:** Ships come from different countries. You can look around and ride on ships. You can have fun all day watching the yacht races and parade and having a picnic in the nearby park. **Bad Points:** Might be boring for a teenager.

## Nagasaki Amusement Park

**Good Points**: Teenagers like the anime, 'One Piece / the very popular anime 'One Piece.' You can ride on the boat from the anime, and have your photo taken with the characters. **Bad Points**: Expensive.

#### E8- Sunset Cruise

**Good points:** In this event you can party, and listen to music. You can relax while watching the beautiful sea and islands. Eat Western-style and Japanese-style food in the restaurant and the fish is especially delicious. Teenagers like to party, eat and drink alcohol.

**Bad Points:** Alcohol may not be legal and looking at scenery may be boring. Booking 6 months in advance may be a problem for teenagers. There is alcohol so it may not be suitable for families with teenagers.

## Nagasaki Amusement Park

**Good Points**: 'One Piece is a very popular anime. You can ride on the boat from the anime, and have your photo taken with the characters. You can stay in a hotel that has a special room that has 'One Piece' pictures and things so that it is like being in the world of 'One Piece.'

Bad Points: Expensive.
Nagasaki Boat Festival

**Good points:** Ships come from different countries. You can look around and ride on ships. You can have fun all day watching the yacht races and parade and having a picnic in the nearby park.

		N	CEA Level 3 Japanese (	91556) 2014 — page 8 c	of 9		
Question Four							
Not Achieved Achiev  Shows no or limited understanding of the text Shows understanding / is a the text		/ement	ement Merit		Exce	llence	
		ble to make meaning of  Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.			
understood the gist of th	he gist of the text or is logically understood the gist of the text without being able to indicating a grasp of fine detail and nuance – understanding of n develop explanatory answers – demonstrates demonstrates clear understanding understanding		Has developed an answe understanding of nuance necessarily stated obviou demonstrates thorough un	nce and meanings not viously in the text –			
Grade Score Descrip	otors						
N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information	Little valid information	Some valid information	A range of valid information and an attempted valid explanation	Explanation supported by information from the text	Full explanation supported by information from the text.	A justified answer about some problems with the Tokyo Summer Olympic Games in 2020.	A <b>fully</b> justified answe about most problems with the Tokyo Summe Olympic Games in 2020.
Specific evidence			For example				
the exact wording require	st of all acceptable responses ed. Assessment judgements ther than knowledge of indivi	are based on the level of	These examples are typi indicative rather than pre		re indicated; however, they	are <u>not full responses</u> , and a	are intended to be
Benefit for Japan	-		N1- Tourists will come from all over the world. Canoe competitions. Close to sea.				
	all over the world so Japan's		N2- Tourists will come from all over the world. Canoe competitions. Close to sea, problem with pollution.				
develop. The number of people working in information centres will increase.  Plan for Kasai Rinkai Park		A3- Tourists will come from all over the world. The Olympic officials have decided that Kasai Rinkai Park will become a venue for canoe competitions. They have planned to build a 9 metre concrete building where 10 000 people can sit and watch.					
The Olympic officials have decided that Kasai Rinkai Park will become a venue for canoe competitions. For canoe competitions they have planned to build a special building so some of the natural (landscape) (nature) will disappear.		A4- Tourists will come from all over the world so Japan's tourism and industry will develop. The number of people working in information centres will increase. The Olympic officials have decided that Kasai Rinkai Park will become a venue for canoe competitions. Close to sea, not far from centre of town. There will be a problem with pollution and a bad influence on nature.					
Reasons to go ahead with the plan  Close to sea, not far from centre of town, close to athletes' village, after  Olympics people can do canoeing.		<b>M5-</b> Tourists will come from all over the world so Japan's tourism and industry will develop. The number of people working in information centres will increase. The Olympic officials have decided that Kasai Rinkai Park will become a venue for canoe competitions. For canoe competitions they have planned to build a special building so some of the natural (landscape) (nature) will					
Reasons to oppose the	plan		disappear.				
They have planned to build a 9 metre concrete building where 10 000 people						will develop. The Olympic of	

There will be a problem with pollution and a bad influence on nature.

Kasai Rinkai Park will become a venue for canoe competitions. For canoe competitions they have planned to build a special building

so some of the natural (landscape) (nature) will disappear. Close to sea, not far from centre of town, close to athletes' village, after Olympics people can do canoeing. They have planned to build a 9 metre concrete building where 10 000 people can sit and watch.

E7- Tourists will come from all over the world so Japan's tourism and industry will develop. The Olympic officials have decided that Kasai Rinkai Park will become a venue for canoe competitions. For canoe competitions they have planned to build a special building so some of the natural (landscape) (nature) will disappear. Close to sea, not far from centre of town, close to athletes' village, after Olympics people can do canoeing. They have planned to build a 9 metre concrete building where 10 000 people can sit and watch. There will be a problem with pollution and a bad influence on nature. Losing 25 years of looking after the park is not good.

E8- Tourists will come from all over the world so Japan's tourism and industry will develop. The Olympic officials have decided that

can sit and watch. There will be a problem with pollution and a bad influence on

rare birds there. People who live in Tokyo often go to the park, which is close

and easily accessible. Other parks are far away from sea, not big and really

troublesome to build a special stand.

nature. Losing 25 years of looking after the park is not good. There is nature and

## NCEA Level 3 Japanese (91556) 2014 — page 9 of 9

	Kasai Rinkai Park will become a venue for canoe competitions. For canoe competitions they have planned to build a special building so some of the natural (landscape) (nature) will disappear. Close to sea, not far from centre of town, close to athletes' village, after Olympics people can do canoeing. They have planned to build a 9 metre concrete building where 10 000 people can sit and watch. There will be a problem with pollution and a bad influence on nature. Losing 25 years of looking after the park is not good. There is nature and rare birds there.
--	---

N Ø No response or no valid evidence

## **Cut Scores**

	Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Score range	0 – 9	10 – 17	18 – 24	25 – 32